

EN	Operator's manual 2-14	PT	Manual do utilizador 167-179
SV	Bruksanvisning 15-26	BG	Ръководство за експлоатация 180-192
DA	Brugsanvisning 27-38	PL	Instrukcja obsługi 193-205
FI	Käyttöohje 39-50	RO	Instrucțiuni de utilizare 206-218
NO	Bruksanvisning 51-62	ET	Kasutusjuhend 219-230
FR	Manuel d'utilisation 63-75	LV	Lietošanas pamācība 231-242
NL	Gebruiksaanwijzing 76-88	LT	Operatoriaus vadovas 243-254
IT	Manuale dell'operatore 89-101	SK	Návod na obsluhu 255-267
ES	Manual de usuario 102-114	EL	Οδηγίες χρήσης 268-280
DE	Bedienungsanweisung 115-127	TR	Kullanım kılavuzu 281-292
UK	Посібник користувача 128-140	HR	Priručnik za korištenje 293-304
RU	Руководство по эксплуатации 141-153	SL	Navodila za uporabo 305-316
HU	Használati utasítás 154-166	CS	Návod k použití 317-329



EPOS™ RS5



Sommario

57 Sicurezza.....	89	61 Ricerca guasti.....	97
58 Manuale dell'operatore.....	90	62 Conservazione e smaltimento.....	97
59 Installazione.....	92	63 Dati tecnici.....	98
60 Manutenzione.....	96	64 Dichiarazione di conformità.....	100

57 Sicurezza

57.1 Definizioni di sicurezza

Le avvertenze, le precauzioni e le note sono utilizzate per evidenziare le parti importanti del manuale.



AVVERTENZA: Utilizzato se è presente un rischio di lesioni o morte dell'operatore o di passanti nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.



ATTENZIONE: Utilizzato se è presente un rischio di danni al prodotto, ad altri materiali oppure alla zona adiacente nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.

Nota: Utilizzato per fornire ulteriori informazioni necessarie in una determinata situazione.

57.2 Istruzioni di sicurezza generali



AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Rispettare le normative nazionali sulla sicurezza elettrica.
- Il prodotto deve essere utilizzato solo con l'unità di alimentazione fornita da Husqvarna.
- Il prodotto può essere utilizzato solo con le apparecchiature raccomandate dal produttore. Qualsiasi altro tipo di utilizzo è da considerarsi improprio. Attenersi scrupolosamente alle istruzioni del produttore relative a funzionamento e manutenzione.
- Il prodotto può essere utilizzato, sottoposto a manutenzione e riparato solo da persone che abbiano totale dimestichezza con le sue specifiche caratteristiche e norme di sicurezza. Prima di usare il prodotto, leggere attentamente il Manuale dell'operatore e accertarsi di averne compreso il contenuto.

- Husqvarna non garantisce la completa compatibilità tra il prodotto e altri tipi di sistemi wireless, quali telecomandi, trasmettitori radio, apparecchi acustici, recinzioni elettriche interrate per animali o simili.
- Non è consentito modificare il design originale del prodotto. Tutte le modifiche sono a rischio e pericolo dell'utente.
- Verificare la presenza di eventuali danni al prodotto prima di avviarlo. Se danneggiato, non utilizzare il prodotto.
- La temperatura di esercizio è compresa tra -20 °C e 45 °C / -4 °F e 113 °F. La temperatura di immagazzinamento è compresa tra -20 °C e 70 °C / -4 °F e 158 °F.

57.3 Istruzioni di sicurezza per l'installazione



AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- non posizionare l'alimentatore in un punto in cui vi sia il rischio che si bagni. Non posizionare l'alimentatore a terra.
- non racchiudere l'alimentatore. La condensa può danneggiare l'alimentatore e aumentare il rischio di scosse elettriche.
- rischio di scosse elettriche. Si consiglia l'uso di un interruttore differenziale (RCD) quando si collega l'alimentatore alla presa a muro. Applicabile per Stati Uniti e Canada. Se l'alimentazione è installata all'aperto: rischio di scosse elettriche. Installare solo ad una presa con protezione di Classe A GFCI (RCD) con involucro resistente alle intemperie con l'accessorio cappuccio inserito o rimosso.
- Assicurarsi che le spine del cavo a bassa tensione e dell'alimentatore siano pulite e asciutte prima di collegarle.
- Durante l'installazione della stazione di riferimento sussiste il rischio di caduta di oggetti. Ciò può causare lesioni.

- Il cavo di alimentazione e quello di prolunga devono trovarsi all'esterno dell'area di lavoro per evitarne il danneggiamento.
- Quando si installa la stazione di riferimento in posizione alta, si corre il rischio di cadere. Assicurarsi di disporre di una posizione stabile quando si installa la stazione di riferimento.

57.4 Istruzioni di sicurezza per la manutenzione



AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Prima di eseguire la pulizia o la manutenzione del prodotto, scollegarlo dalla presa di corrente.

57.5 In caso di temporale

Per ridurre il rischio di danni ai componenti elettrici della stazione di riferimento, si consiglia di scollegare l'alimentatore in caso di rischio di temporali. Collegare nuovamente l'alimentatore quando non vi è alcun rischio di temporali.

58 Manuale dell'operatore

58.1 Introduzione

Numero di serie:

Il numero di serie si trova sulla targhetta dati di funzionamento del prodotto e sulla confezione del prodotto. Utilizzare il numero di serie per registrare il prodotto sul sito Web www.husqvarna.com.

58.1.1 Supporto

Per assistenza sul prodotto, contattare il centro di assistenza Husqvarna.

58.1.2 Descrizione del prodotto

Nota: Husqvarna aggiorna regolarmente l'aspetto e il funzionamento dei prodotti. Fare riferimento a *Supporto alla pagina 90*.

Il prodotto è una stazione di riferimento che riceve i segnali satellitari e invia i dati di correzione al tagliaerba. È possibile utilizzare una stazione di riferimento per diversi robot tagliaerba.

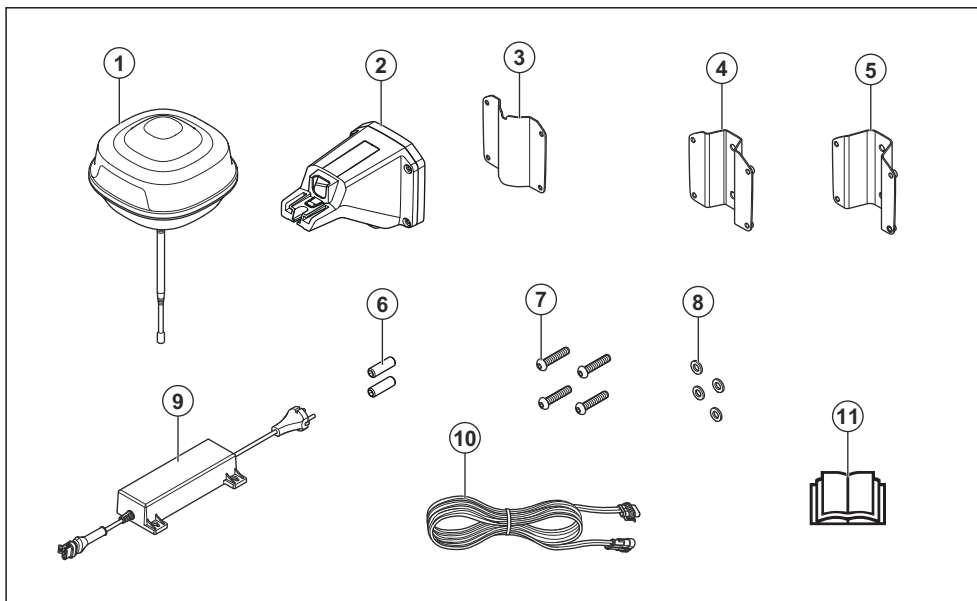
La stazione di riferimento può funzionare come ripetitore per creare una rete di stazioni di riferimento. È

possibile utilizzare i ripetitori su aree più ampie, ad esempio campi da golf, per evitare un segnale debole della stazione di riferimento. La stazione di riferimento principale riceve i segnali satellitari e le altre stazioni di riferimento funzionano come ripetitori.

58.1.3 Descrizione del sistema

Il sistema EPOS™ include un robot tagliaerba, una stazione di ricarica e una stazione di riferimento. Il robot tagliaerba e la stazione di riferimento ricevono i segnali satellitari per il posizionamento. La stazione di riferimento è ferma e invia i dati di correzione al robot tagliaerba per ottenere una posizione precisa per il tagliaerba. L'area di lavoro viene creata virtualmente in un'app azionando il prodotto e aggiungendo waypoint per creare una mappa in un'app.

58.1.4 Panoramica del prodotto



1. Stazione di riferimento
2. Braccio
3. Staffa di supporto
4. Staffa per palo piccolo, dimensioni 32-44 mm / 1,26-1,73 poll.
5. Staffa per palo grande, dimensioni 44-55 mm / 1,73-2,16 poll.
6. Viti
7. Viti
8. Rondelle
9. Alimentatore⁸
10. Cavo a bassa tensione
11. Manuale dell'operatore

58.1.5 Simboli riportati sul prodotto

Questi simboli sono riportati sul prodotto. Accertarsi di aver compreso tali simboli.



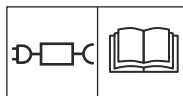
Il presente prodotto è conforme alle direttive UE vigenti.

**UK
CA**

Il presente prodotto è conforme alle direttive UK vigenti.



Non è consentito smaltire questo prodotto come normale rifiuto domestico. Attenersi alle normative nazionali e utilizzare il sistema di riciclaggio locale.



Utilizzare un alimentatore rimovibile come riportato sulla targhetta dati di funzionamento accanto al simbolo.

Nota: I restanti simboli/decalcomanie sul prodotto riguardano particolari requisiti necessari per ottenere la certificazione in alcuni mercati.

⁸ L'aspetto può variare a seconda del mercato

59 Installazione

59.1 Introduzione - Installazione



AVVERTENZA: Leggere e comprendere il capitolo sulla sicurezza prima di installare il prodotto.



ATTENZIONE: Utilizzare pezzi di ricambio originali e materiale di installazione.

Nota: Per ulteriori informazioni sull'installazione, fare riferimento a www.husqvarna.com.

59.2 Analisi della posizione della stazione di riferimento



ATTENZIONE: Se nelle vicinanze è presente un parafulmine, non installare la stazione di riferimento più in alto del parafulmine.

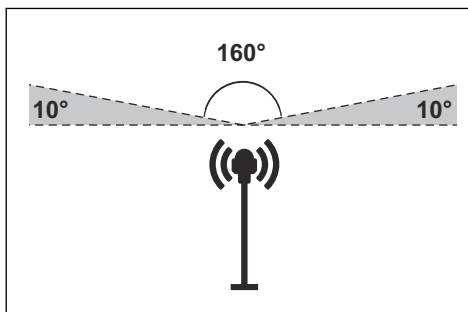


ATTENZIONE: Non installare la stazione di riferimento su un'asta per bandiera. I movimenti della stazione di riferimento influiscono sui dati di correzione inviati al prodotto con la posizione corretta.

- Installare la stazione di riferimento su un oggetto fisso che non possa muoversi o ruotare.
- Installare la stazione di riferimento su un palo o una parete. Il palo deve avere un diametro di 32-55 mm / 1.26-2.16 poll. per poter ospitare gli accessori della stazione di riferimento.

Nota: Se la stazione di riferimento è installata su una parete, la parte superiore della stazione di riferimento deve trovarsi sopra la parete. Non deve esserci metallo nella parete.

- Assicurarsi che la stazione di riferimento abbia una visuale completa del cielo. Assicurarsi che il cielo sia visibile senza oscuramento in tutte le direzioni oltre l'angolo di elevazione di 10°.



- Installare la stazione di riferimento in posizione elevata per aumentare la portata del segnale radio. Installare la stazione di riferimento ad un'altezza minima di 2.5 m / 8 piedi.
- La distanza massima con visuale libera tra la stazione di riferimento e il prodotto è di 500 m / 1640 piedi. Gli oggetti tra la stazione di riferimento e il prodotto riducono tale distanza.
- Assicurarsi che la distanza tra la stazione di riferimento e il prodotto sia inferiore a 500 m/1640 ft.
- Installare la stazione di riferimento in un punto in cui il segnale radio raggiunge tutte le parti dell'area di lavoro. Oggetti di grandi dimensioni possono bloccare i segnali radio.
- È possibile installare più stazioni di riferimento che operino come ripetitori in un'area estesa. Contattare il rappresentante locale Husqvarna per ulteriori informazioni.

Nota: Sono necessarie impostazioni speciali se il sito dispone di più di una stazione di riferimento. Contattare il rappresentante locale Husqvarna per ulteriori informazioni.

59.3 Esame della collocazione dell'alimentatore



AVVERTENZA: Non tagliare il cavo a bassa tensione. Esiste il rischio di shock elettrico.



ATTENZIONE: Assicurarsi che le lame del robot rasaerba non taglino i cavi di alimentazione.

- Posizionare l'alimentatore in una zona con tetto e protezione da sole e pioggia.

- Posizionare l'alimentatore in una zona con un buon flusso d'aria.
- Impiegare un dispositivo salvavita (RCD) quando si collega l'alimentatore alla presa di corrente.
- Se necessario, estendere il cavo a bassa tensione. Il cavo a bassa tensione può essere esteso fino a 100 m / 328 ft.

59.4 Installazione del prodotto

Leggere e comprendere le istruzioni relative alla stazione di riferimento. Fare riferimento a *Analisi della posizione della stazione di riferimento alla pagina 92*.

Leggere il manuale dell'operatore del robot tagliaerba da utilizzare insieme alla stazione di riferimento.

È possibile installare la stazione di riferimento su un palo o una parete.



ATTENZIONE: I movimenti della stazione di riferimento influiscono sui dati di correzione inviati al prodotto con la posizione corretta. La stazione di riferimento deve essere installata saldamente sul palo o sulla parete.



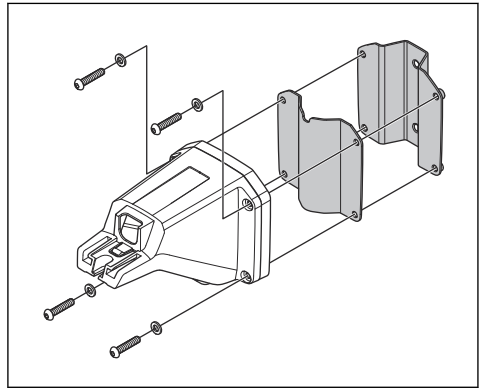
ATTENZIONE: Gli elementi sulla mappa cambiano posizione se si sposta la stazione di riferimento. Regolare gli elementi sulla mappa o eseguire nuovamente l'installazione nell'app Automower® Connect.

59.4.1 Utensili di montaggio

- Cacciavite, Torx 20.
- Chiave esagonale, 4 mm. Inclusa nella confezione.

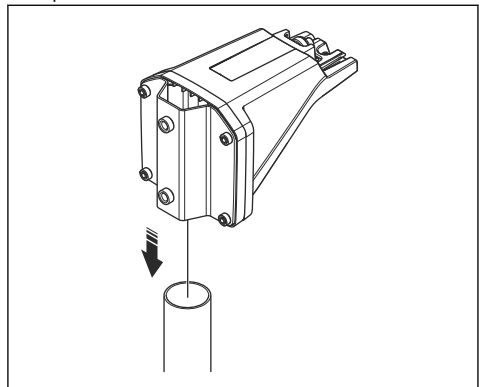
59.4.2 Installazione della stazione di riferimento su un palo

1. Fissare saldamente il palo a una parete, al tetto o nel terreno. Assicurarsi che il palo non si muova e che non venga spostato accidentalmente.
2. Fissare la staffa di supporto e una delle staffe del palo al braccio con le 4 viti (chiave esagonale da 4 mm).



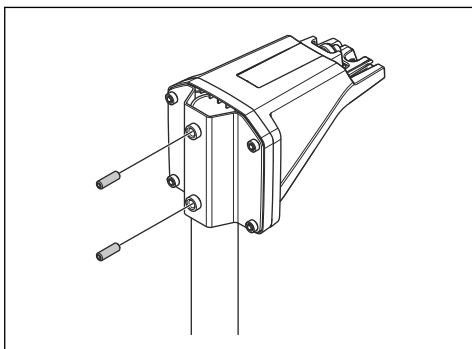
Nota: Le staffe sono disponibili in 2 dimensioni a seconda delle dimensioni del palo. Selezionare la staffa del palo adatta per l'installazione.

3. Posizionare il braccio sulla parte superiore del palo.

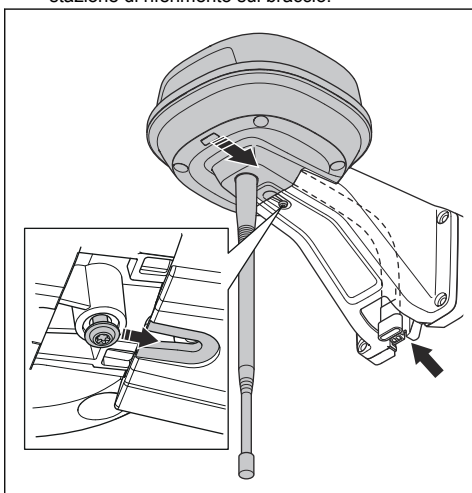


Nota: La stazione di riferimento deve essere installata nella parte superiore del palo.

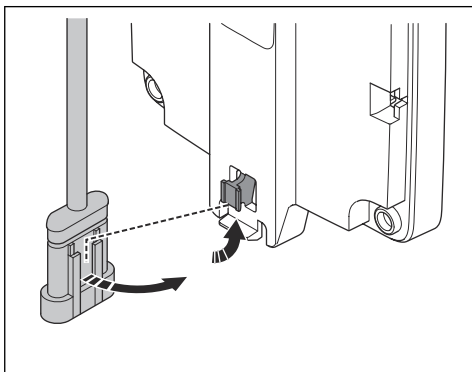
4. Collegare la stazione di riferimento al palo con le 2 viti (chiave esagonale da 4 mm).



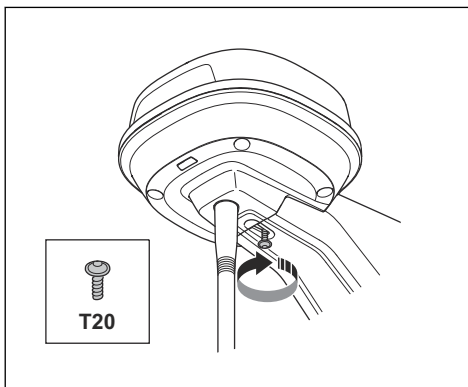
5. Tirare il cavo sulla stazione di riferimento attraverso la fessura nel braccio e installare la stazione di riferimento sul braccio.



6. Fissare il connettore ai fermi sul braccio.



7. Serrare la vite (Torx 20) sul braccio della stazione di riferimento.



8. Collegare il cavo a bassa tensione alla stazione di riferimento e all'alimentatore. Fare riferimento a *Esame della collocazione dell'alimentatore alla pagina 92*.
9. Collegare il cavo a bassa tensione al palo, dalla stazione di riferimento all'alimentatore con le fascette per cavi.



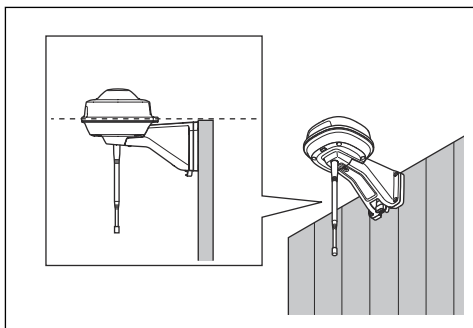
ATTENZIONE: Se il cavo a bassa tensione non è fissato saldamente con le fascette, potrebbe danneggiarsi a causa del vento forte.

10. Posizionare l'alimentatore a una distanza di 30-200 cm / 1-6.5 piedi sopra il suolo. Fare riferimento a *Esame della collocazione dell'alimentatore alla pagina 92*.
11. Collegare il cavo di alimentazione a una presa da 100-240 V.
12. Attendere che l'indicatore di stato LED diventi verde fisso. Per prima cosa, l'indicatore di stato LED lampeggia in verde per alcuni minuti. Fare riferimento a *Spia LED della stazione di riferimento alla pagina 97*.

59.4.3 Installazione della stazione di riferimento su una parete

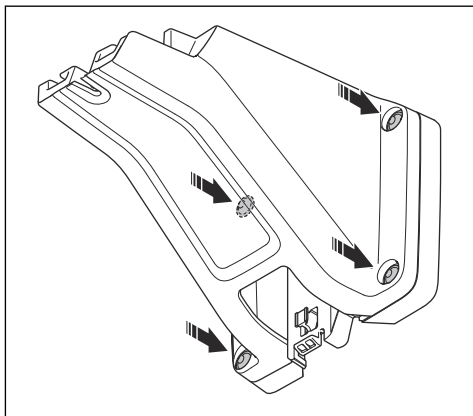
Nota: Poiché i materiali delle pareti variano, le viti per il fissaggio alla parete non sono incluse.

1. Tenere il braccio della stazione di riferimento sulla parete nel punto in cui si desidera fissarla. Tracciare 4 contrassegni sulla parete dove verranno fissate 4 viti.

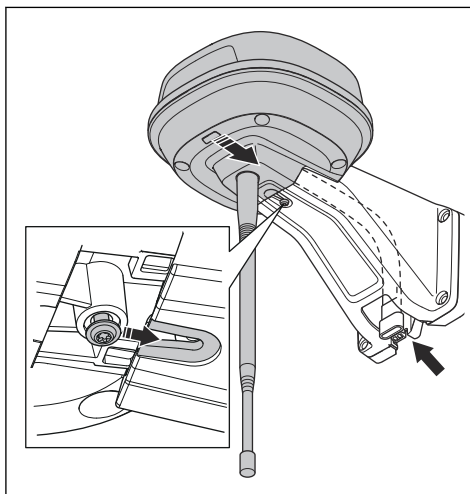


Nota: Se la stazione di riferimento è installata su una parete, la parte superiore della stazione di riferimento deve trovarsi sopra la parete.

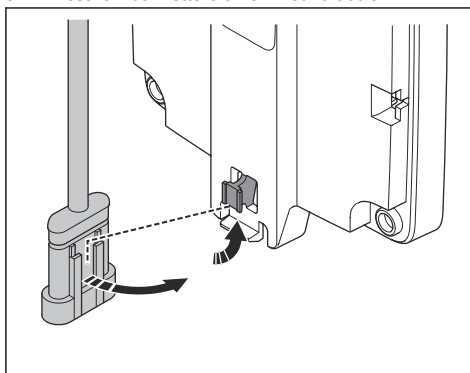
2. Praticare 4 fori nella parete per le 4 viti.
3. Installare la stazione di riferimento sulla parete con 4 viti.



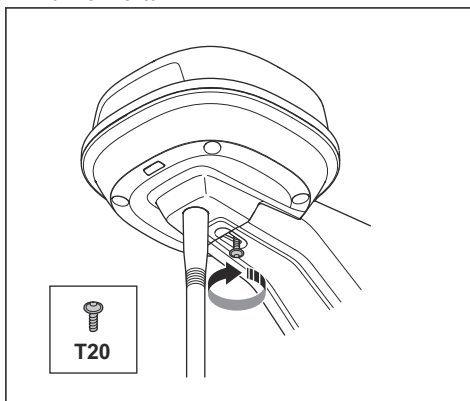
4. Inserire il cavo sulla stazione di riferimento attraverso la fessura nel braccio e installare la stazione di riferimento sul braccio.



5. Fissare il connettore ai fermi sul braccio.



6. Serrare la vite (Torx 20) sul braccio della stazione di riferimento.



7. Collegare il cavo a bassa tensione alla stazione di riferimento e all'alimentatore.
8. Collegare il cavo a bassa tensione alla parete, dalla stazione di riferimento all'alimentatore con le fascette per cavi.



ATTENZIONE: Se il cavo a bassa tensione non è fissato saldamente con le fascette, potrebbe danneggiarsi a causa del vento forte.

9. Posizionare l'alimentatore a una distanza di 30-200 cm / 1-6.5 piedi sopra il suolo. Fare riferimento

a *Esame della collocazione dell'alimentatore alla pagina 92.*

10. Collegare il cavo di alimentazione a una presa da 100-240 V.
11. Attendere che l'indicatore di stato LED diventi verde fisso. Per prima cosa, l'indicatore di stato LED lampeggia in verde per alcuni minuti. Fare riferimento a *Spia LED della stazione di riferimento alla pagina 97.*

60 Manutenzione

60.1 Introduzione - Manutenzione

Per migliorare il funzionamento e aumentare la durata del prodotto, assicurarsi di pulire il prodotto regolarmente e di sostituire le parti usurate.

60.2 Programma di manutenzione

Il programma di manutenzione mostra come eseguire gli interventi di assistenza e manutenzione sul prodotto. Seguire il programma di manutenzione per un funzionamento migliore e per aumentare la durata del prodotto.

O = Le istruzioni non sono riportate in questo manuale dell'operatore. Rivolgersi a un rivenditore autorizzato con assistenza.

X = Le istruzioni sono riportate in questo manuale dell'operatore.

Preparazione	Ogni anno	Ogni tre anni
Pulire il prodotto. Fare riferimento a <i>Pulire il prodotto alla pagina 96.</i>	X	
Verificare la presenza di segni di usura e danni sul prodotto.	X	
Eseguire un aggiornamento del firmware.	O	
Verificare la presenza di messaggi di assistenza per aggiornamenti consigliati.	O	
Manutenzione		
Controllare la coppia di serraggio delle viti. Fare riferimento a <i>Coppie di serraggio alla pagina 97.</i>	X	
Sostituire il filtro del flusso d'aria.		O
Aprire il prodotto e sostituire tutte le guarnizioni di tenuta.		O

60.3 Pulire il prodotto



AVVERTENZA: Scollegare il prodotto dall'alimentatore prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia.



ATTENZIONE: Non utilizzare dispositivi di lavaggio ad alta pressione per pulire il prodotto. Non utilizzare solventi per la pulizia.

Se necessario, pulire il prodotto con un panno umido.

60.4 Coppie di serraggio

Vite	Utensile	Coppia di serraggio (Nm)
Il telaio superiore al telaio inferiore	Torx 20	1,8
Da stazione di riferimento a braccio	Torx 20	1,8
Da braccio a palo	Chiave esagonale 4 mm	5-6
Braccio, staffa di supporto e staffa del palo	Chiave esagonale 4 mm	5-6

61 Ricerca guasti

61.1 Spia LED della stazione di riferimento

Luce	Stato
Luce verde lampeggiante	Avvio della stazione di riferimento. Attendere alcuni minuti.
Luce verde fissa	In funzione.
Luce rossa lampeggiante	La stazione di riferimento non funziona a causa di un errore. Scollegare il cavo di alimentazione e ricollegarlo per riavviare il prodotto. Se il problema persiste, contattare un rivenditore autorizzato con assistenza.
Luce bianca lampeggiante	È necessario aggiornare il firmware. Rivolgersi al proprio rappresentante Husqvarna.
Luce gialla lampeggiante	Solo per la stazione di riferimento in modalità ripetitore: La stazione di riferimento in modalità ripetitore non è connessa alla stazione di riferimento principale. La stazione di riferimento è in modalità di avvio o non è collegata alla stazione di riferimento principale. In assenza di connessione, esaminare la stazione di riferimento principale o il ripetitore più vicino.

62 Conservazione e smaltimento

62.1 Rimessaggio

Se la stazione di riferimento viene riposta al chiuso, tenere il braccio installato sul palo o sulla parete per poter installare nuovamente la stazione di riferimento nella posizione originale.

Se si tiene la stazione di riferimento all'aperto durante l'inverno, si consiglia di mantenere l'alimentatore collegato.

62.2 Smaltimento

Rispettare le norme locali sul riciclaggio e le normative vigenti.

63 Dati tecnici

63.1 Dati tecnici

Dimensioni	
Lunghezza, lunghezza massima inclusa la piastra per l'installazione del palo cm / poll.	36/13,8
Larghezza, cm / poll.	19/7,5
Altezza, cm / poll.	36/13,8
Peso, stazione di riferimento kg / lb	0,88/1,9
Peso, braccio kg / lb	0,33/0,73

Dati del prodotto	
Tipo di alimentatore	ADP-40KR, ADP-40FW XX
Ingresso alimentatore, V AC	100-240
Uscita alimentatore, V DC	28
Uscita alimentatore, A	1,3
Cavo a bassa tensione, lunghezza m/ft	20 / 66
Stazione di riferimento con codice IP	IPX5
Alimentatore con codice IP	IP44
Consumo energetico, W	2

Supporto banda di frequenza	
Intervallo di frequenza Bluetooth® (per la manutenzione)	2400,0-2483,5 MHz
SRD868 (Europa)	863-870 MHz
SRD915 (Nord America)	902-928 MHz
SRD915 (Australia)	915-928 MHz
SRD915 (Nuova Zelanda)	915-928 MHz

Classe di potenza	
Potenza di uscita Bluetooth® (per la manutenzione)	8 dBm
SRD868 (Europa)	13 dBm
SRD915 (Nord America)	13 dBm
SRD915 (Australia)	13 dBm
SRD915 (Nuova Zelanda)	13 dBm

Non è possibile garantire la piena compatibilità tra il prodotto e altri tipi di sistemi wireless, quali telecomandi e radiotrasmettitori.

63.2 Marchi registrati

Il marchio denominativo e il logo *Bluetooth®* sono marchi registrati di proprietà di *Bluetooth SIG, inc.* e qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di Husqvarna è soggetto a licenza.

64 Dichiarazione di conformità

64.1 Dichiarazione di conformità UE originale

EU Declaration of Conformity

ROB-RefStation-23-1E

We, Husqvarna AB, SE 561 82 Huskvarna, SWEDEN, Tel. +46 36 146500 declare on our sole responsibility that the products:

Description	Communication kit
Brand	HUSQVARNA
Type / Model	HUSQVARNA Reference Station
Identification	Serial numbers dating from 2023 week 44

complies fully with the following EU directives and regulations:

Directive/Regulation	Description
2014/53/EU	"relating to radio equipment"
2011/65/EU	"restriction of use of certain hazardous substances"

and that the following standards and/or technical specifications are applied;

EN 62368-1:2014+A11:2017
EN IEC 63000:2018
EN 55032:2015
ETSI EN 301 489-1 V1.9.2
ETSI EN 301 489-3 V2.3.2
ETSI EN 301 489-17 V3.2.4
ETSI EN 301 489-19 V2.2.1
ETSI EN 300 328 V2.2.2
ETSI EN 300 220-1 V3.1.1
ETSI EN 300 220-2 V3.1.1
ETSI EN 303 413 V1.2.1

Manne Alzén

[Manne Alzén \(Sep 20, 2023 09:14 GMT+2\)](#)

Manne Alzén
Huskvarna

Director Pro Robotics R&D
Husqvarna AB, Husqvarna Division
Responsible for technical documentation



64.2 Dichiarazione di conformità UE tradotta

Husqvarna, Husqvarna AB, SE 561 82 Huskvarna,
SWEDEN, Tel. +46 36 146500 dichiara sotto la propria
esclusiva responsabilità che il prodotto indicato:

Descrizione	Kit di comunicazione
Marchio	HUSQVARNA
Tipo/Modello	HUSQVARNA Reference Station
Identificazione	Numeri di serie del 2023 settimana 44

È pienamente conforme ai seguenti regolamenti e
direttive UE:

Direttiva/Regolamento	Descrizione
2014/53/EU	"Relativa alle apparecchiature radio"
2011/65/EU	"Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose"

e che sono applicati gli standard e/o le specifiche
tecniche seguenti;

- EN 62368-1:2014+A11:2017
- EN IEC 63000:2018
- EN 55032:2015
- ETSI EN 301 489-1 V1.9.2
- ETSI EN 301 489-3 V2.3.2
- ETSI EN 301 489-17 V3.2.4
- ETSI EN 301 489-19 V2.2.1
- ETSI EN 300 328 V2.2.2
- ETSI EN 300 220-1 V3.1.1
- ETSI EN 300 220-2 V3.1.1
- ETSI EN 303 413 V1.2.1

Manne Alzén

Huskvarna

Direttore Pro Robotics R&S Husqvarna AB. Divisione
Husqvarna. Responsabile della documentazione
tecnica.

